

# A Natale, al Teatro Menotti, si festeggia con Il Flauto Magico. Dal 23 al 26 dicembre.

Ritorna al Teatro Menotti, in occasione delle festività natalizie uno spettacolo emozionante per tutte le età: lo straordinario successo internazionale dell'Orchestra di Piazza Vittorio. Un Flauto Magico contemporaneo, riletto, smontato e reinventato in sei lingue a ritmo di jazz, rap, mambo e pop. L'opera di Mozart reinterpretata come se fosse una favola, tramandata in forma orale e giunta in modo diverso a ciascuno dei musicisti dell'orchestra. E così, come accade ogni volta che una storia viene trasmessa di bocca in bocca, le vicende e i personaggi si sono trasformati. Anche la musica, si evolve dall'originale, rivelando ed esaltando le potenzialità dell'Orchestra e del suo bagaglio interculturale, diventando così Il flauto magico secondo l'Orchestra di Piazza Vittorio. Un Flauto contemporaneo, ambientato in una moderna società multirazziale. Non c'è da stupirsi allora se Tamino e Pamina, Papageno, Sarastro e gli altri personaggi cantano in wolof, spagnolo, arabo, tedesco, portoghese e inglese. Scenografie e costumi richiamano l'idea della favola: un'atmosfera magica e sognante, contrapposta al lato terreno e concreto dei musicisti.

*Un esempio illuminante di multiculturalità.*

*NEW YORK TIMES*

*Dall'incontro multietnico che ha generato L'Orchestra di Piazza Vittorio e Mozart è nato un capolavoro.*

*GINO CASTALDO – LA REPUBBLICA*

PERSONAGGI E INTERPRETI

Houcine Ataa (Tunisia) voce – Monostatos

Peppe D'Argenzio (Italia) sax baritono e soprano, clarinetti  
Omar Lopez Valle (Cuba) tromba, flicorno – Narratore  
Awalys Ernesto Lopez Maturell (Cuba) batteria, congas – Tamino  
Zsuzsanna Krasznai (Ungheria) violoncello – Dama  
Luca Bagagli (Italia) violino – Dama  
Gaia Orsoni (Italia) viola – Dama  
Carlos Paz Duque (Ecuador) voce, flauti andini – Sarastro  
Sanjay Kansa Banik (India) tablas – voce  
Pino Pecorelli (Italia) contrabbasso, basso elettrico –  
Ragazzo  
Leandro Piccioni (Italia) pianoforte  
Raul Scebba (Argentina) marimba, percussioni, timpani –  
Sacerdote  
El Hadji Yeri Samb (Senegal) voce, djembe, dumdum, sabar –  
Papageno  
Dialy Mady Sissoko (Senegal) voce, kora – Ragazzo  
Ziad Trabelsi (Tunisia) oud, voce – Messaggero della Regina  
della Notte  
Emanuele Bultrini (Italia), chitarre– Ragazzo  
Fabrizio Savone (Italia) trombone, euphonium –  
Stan Adams (Inghilterra) Trombone

e i musicisti ospiti

Maria Laura Martorana (Italia) voce – Regina della Notte  
Sylvie Lewis (Inghilterra)- voce, chitarra – Pamina

Il Flauto Magico secondo l'orchestra di Piazza Vittorio:  
nascita, sinossi, note di regia

L'idea è nata nel 2007 da una proposta di Daniele Abbado per  
la Notte Bianca di Reggio Emilia. Il progetto ci sembrava  
folle, poi abbiamo deciso di svilupparlo come se l'opera di  
Mozart fosse una favola musicale tramandata in forma orale e  
giunta in modi diversi a ciascuno dei nostri musicisti. Come  
accade ogni volta che una storia viene trasmessa di bocca in  
bocca, le vicende e i personaggi si sono trasformati, e anche  
la musica si è allontanata dall'originale.

I ruoli sono stati affidati ai musicisti in base ad una somiglianza di carattere o per affinità con certe esperienze vissute: per esempio Tamino è Ernesto Lopez Maturell, un ragazzo che ha tutta l'esuberanza della sua giovane età. Più che dall'amore per Pamina, interpretata dalla folk singer anglo-americana Sylvie Lewis che è una persona dolce ma determinata, il nostro principe è mosso dal desiderio di avventura e dalla paura dell'ignoto, che a quell'età si trasforma in eccitazione. Il mago Sarastro è Carlos Paz, un artista con un rapporto molto forte con la politica e la religione, che ci racconta spesso dei riti sciamani del suo paese; lui stesso ha qualcosa dello sciamano. Quella della Regina della Notte è una delle poche parti occidentali, è interpretata da Maria Laura Martorana, una virtuosa del canto lirico con un repertorio molto vasto. La sua Regina ha un carattere misterioso, insieme solare e cupo; è animata da sprazzi di energia ma alla fine crollerà come una cantante da club fuori forma. E per diretta assonanza Pap Yeri Samb è stato subito Papageno, una persona semplice e profonda con un carattere molto vicino al personaggio di Mozart.

Volevamo raccontare un Flauto contemporaneo, che si svolge in una società multirazziale di questi tempi, ed evitare qualsiasi fraintendimento. Il Flauto di Mozart è ambientato in un Egitto fantastico. Il nostro invece si trova in un luogo immaginario, senza riferimenti alla geografia reale. Non si tratta dell'esecuzione integrale dell'opera di Mozart. Le melodie sono riconoscibili ma alcune sono solo tratteggiate, senza sviluppo e senza parti virtuosistiche, intrecciate a brani originali dell'Orchestra. Il nostro lavoro con la partitura è necessariamente diverso da quello di un'orchestra "normale". Dal folk, al reggae alla classica al pop e al jazz, la nostra musica è piena di riferimenti alle altre culture. I musicisti dell'OPV hanno background molto distanti, non solo geograficamente. Ogni musicista porta nell'Opera la sua cultura, la sua lingua: arabo, inglese, spagnolo, tedesco, portoghese, wolof, italiano.

L'Orchestra è sul palco non nella buca, come nelle opere, e i musicisti diventano personaggi semplicemente indossando in scena il loro costume e guadagnando il proscenio.

## **IL FLAUTO MAGICO**

secondo l'Orchestra di Piazza Vittorio  
ispirato all'opera in due atti di Wolfgang Amadeus Mozart  
Direzione artistica e musicale Mario Tronco  
elaborazione musicale Mario Tronco e Leandro Piccioni  
da una produzione originaria di Fondazione Romaeuropa  
e Les Nuits de Fourvière/Department du Rhone  
Acquarelli, animazione e scene Lino Fiorito  
Disegno luci Pasquale Mari  
Costumi Ortensia De Francesco

Direttore tecnico e datore luci Daniele Davino  
Fonico di sala Gianni Istroni  
Fonico di palco Massimo Cugini  
Backliner Lorenzo Policiti  
Proiezionista Daniele Spanò  
Motion Designer Raffaele Russo  
Costumista Katia Marcanio  
Tour Manager Federica Soranzio  
Produzione esecutiva Pino Pecorelli per Vagabundos s.r.l

## **TEATRO MENOTTI**

via Ciro Menotti 11, Milano  
tel. 02 36592544  
biglietteria@tieffeteatro.it

Acquisti online  
con carta di credito su [www.teatromenotti.org](http://www.teatromenotti.org)

### **PREZZI**

intero – € 25.00\*

convenzioni – € 20.00\*

\* prevendita – € 1,50

## ORARI SPETTACOLO

Martedì 23/12 : ore 20.30

Mercoledì 24 e giovedì 25 dicembre: ore 18.00

Venerdì 26: ore 20.30

Dal 27 al 31 dicembre tornerà in scena lo spettacolo "Buona Novella"

